

Санкт-Петербургский государственный университет

Чжао Цзыцзюнь

Выпускная квалификационная работа

**Обучение студентов-носителей китайского языка английской
интонации**

Уровень образования: бакалавриат
Направление 45.03.01 «Филология»
Основная образовательная программа СВ.5040.
«Английский язык и литература»

Научный
руководитель:
д.ф.н., профессор,
кафедра иностранных
языков
и лингводидактики,
Павловская Ирина
Юрьевна

Рецензент:
Шамина Елена
Анатольевна,
кандидат
филологических наук,
доцент, доцент
кафедры фонетики и
методики
преподавания СПбГУ

Санкт-Петербург
2023

ОГЛАВЛЕНИЕ

| | |
|---|----|
| ВВЕДЕНИЕ..... | 3 |
| ГЛАВА I. ПОНЯТИЕ ИНТОНАЦИИ, ЕЁ РОЛЬ И ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ..... | 6 |
| 1.1 Сущность и компоненты интонации..... | 6 |
| 1.2. Особенности английской интонации | 10 |
| 1.3. Использование тона в китайском языке | 16 |
| 1.4. Функциональный анализ интонации..... | 18 |
| 1.4.1. Функции английской интонации..... | 19 |
| 1.4.2. Функции китайской интонации | 22 |
| 1.5. Контрастивный анализ английской и китайской интонации | 22 |
| ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ I..... | 28 |
| ГЛАВА II. РАЗРАБОТКА ЛИНГВО-МЕТОДИЧЕСКИХ МАТЕРИАЛОВ ПО ОБУЧЕНИЮ ИНТОНАЦИИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА НОСИТЕЛЕЙ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА..... | 31 |
| 2.1. Определение трудностей носителей китайского языка в освоении интонации английского языка | 31 |
| 2.2. Приемы формирования у студентов интонационных навыков..... | 35 |
| 2.3. Пошаговая инструкция к комплексу упражнений | 38 |
| ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ II | 43 |
| ЗАКЛЮЧЕНИЕ | 44 |
| СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ..... | 46 |
| СПИСОК ИСТОЧНИКОВ..... | 48 |

ВВЕДЕНИЕ

Правильное владение речевой интонацией является признаком фонетической грамотности говорящего. Поэтому изучающим английский язык следует уже с первых сказанных предложений уметь верно передавать мелодику английской речи и расставлять фразовое ударение. Многие обучающиеся, имея теоретические знания, нуждаются в практическом освоении иностранного языка.

Работа над произносительными и ритмико-интонационными навыками должна производиться на всех этапах обучения иностранному языку. Обучающимся необходимо быстро понять сказанное и интонационно правильно оформить свою речь. На первом этапе обучения иноязычной речи больше внимания должно уделяться правильному произношению и интонации. Упражнения, помогающие этому, должны способствовать автоматизации навыков произношения. Особое значение приобретает этот аспект при контакте фонемных и тональных языков, поскольку функции интонации в этих двух языковых группах значительно различаются. При разработке данного вопроса выявляются многие этнолингвистические особенности, характерные для английского и китайского языков, а также русского языка как фонового.

Не всегда молодые специалисты в совершенстве владеют эффективными методиками обучения ритмико-интонационному оформлению английской речи. Поэтому изучение данной проблематики представляет для нас особый интерес.

Все вышеприведенное подтверждает **актуальность** темы исследования.

Цель настоящего исследования: провести контрастивный анализ английской и китайской интонации и разработать комплекс упражнений для развития интонационных навыков в английской речи студентов - носителей китайского языка.

Для успешного достижения поставленной цели следует выполнить следующий ряд **задач**:

1. изучить интонационную систему английского языка;
2. изучить интонационную систему китайского языка;
3. провести контрастивный анализ с использованием лингвистического эксперимента;
4. на основании полученных данных разработать комплексупражнений для развития навыков интонирования английской речи студентов из КНР.

Объект исследования – процесс обучения студентов из КНР 1 курса иностранного бакалавриата навыкам английской речи и ее интонационному оформлению.

Теоретическая база исследования состоит из монографий, научных статей, а также открытых источников из сети интернет. Это прежде всего труды таких авторов как Л.Р. Зиндер, Н.Д. Светозарова, Е.А. Брызгунова, Г.М. Вишневская, И.Г. Торсуева, Н.А. Спешнев, И.Ю. Павловская, J.D. O'Connor and Arnold, J.C. Wells, Ohala J.J., Lei Wang, Shiwen Yu.

Материалом исследования экспериментальные данные, полученные при записи китайских учащихся;

- интонационные конструкции, представленные в аудиокурсах учебников по китайскому языку и J.D. O'Connor and Arnold, J.C. Wells, А.Ф. Кондрашевский «Практический курс китайского языка»);

В работе использовались следующие **методы исследования**: описательно-аналитический, классификационный, метод контрастивного анализа контактирующих языков, инструментальный анализ интонации, графический метод обработки результатов.

Структура работы определяется целями и задачами, поставленными в работе. Дипломная работа, общим объёмом 48 страницы, состоит из введения, двух глав с выводами к каждой из них, заключения, списка использованной литературы, списка словарей, списка сокращений и приложения.

Во Введении обосновывается выбор темы, её актуальность, определяются основные цели и задачи исследования, определяется объект, предмет, выбор методов исследования.

Первая глава посвящена аналитическому обзору литературы по теме дипломной работы. Приводятся основные концепции по теме исследования, постановка цели, определение объекта, предмета и задач исследования, выбор методов исследования.

Вторая глава - это анализ результатов исследования и разработки комплекса упражнений, направленных на формирование интонационных навыков,

В Заключении излагаются основные результаты и подводятся общие итоги исследования.

ГЛАВА I. ПОНЯТИЕ ИНТОНАЦИИ, ЕЁ РОЛЬ И ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ

1.1 Сущность и компоненты интонации

Интонация – крайне непростое и многообразное явление. Существуют диалектальные и региональные различия в интонации. К примеру, есть заметная разница между интонацией британского и американского вариантов английского языка. Интонация может звучать по-разному и зависит от того какие, высокие или низкие, голоса у говорящих, их темпа речи, каков общий характер их речи: громкий или тихий, энергичный, эмоциональный, нейтральный или безразличный. У мужчин и женщин существуют свои различия и предпочтения в интонации [Васильев, 1890: 256].

В лингвистической науке существуют различные подходы к трактовке понятия интонации. Вот некоторые из них. В «Большом энциклопедическом словаре» дана следующая трактовка: «Интонация (от лат. *intono* – громко произношу) совокупность просодических элементов речи, таких, как мелодика, ритм, темп, интенсивность, акцентный строй, тембр и др. Интонация фонетически организует речь, является средством выражения различных синтаксических значений и категорий, а также экспрессивной и эмоциональной» [Глоссарий: ЭР].

Интонация – фонетическое средство языка, организующее предложение в звучащее высказывание. Она представляет собой вариативность единства мелодики, темпа, фразового ударения, тембра и темпа речи, которая служит для передачи различных значений в акте коммуникации.

Л.Г. Зубкова дает следующую трактовку: «В более узком значении под интонацией понимается ритмико-мелодический строй высказывания, представляющий собой повышение и понижение голоса, которое происходит на ударных и безударных слогах» [Зубкова, 1997: 5]. В лингвистической науке имеют место различные подходы к трактовке понятия интонации. На наш взгляд, Е.А. Брызгунова дает следующую трактовку понятия:

«...интонация - это сложный комплекс выразительных средств речи, включающий мелодику, темп, паузы, ударение и тембр»[Брызгунова: ЭР].

В высказывании интонация осуществляет следующие функции:

- различение коммуникативных типов высказывания-побуждения, вопрос, восклицание и др.;
- различение части высказывания соответственно их смысловой важности;
- оформление высказывания в единое целое, одновременно расчленяя его на ритмические группы;
- выражение конкретных эмоций;
- обнаружение подтекста высказывания;
- характеристика говорящего и ситуацию общения.

Н.Д. Светозатора пишет о том, что фразовая интонация - безусловно один из наиболее богатых по своим выразительным возможностям компонентов языка. В этом нас убеждают и повседневная речевая практика, в которой очень большое количество информации содержится не в словах, а в том, как, с какой интонацией они сказаны, и интерес к этой области устной речи лингвистов и представителей других наук (психологов, физиологов, медиков). Но это естественное и универсальное средство общения обнаруживает столь сложную организацию, что его научное описание еще далеко от той степени точности и формализованности, которая характерна для других компонентов языка. Этим же объясняется и существование заметных различий в представлении интонации как разных языков, так даже и одного и того же языка.

В различных языках интонационные средства применяются неодинаковым образом. В русском и в германских языках основным средством выражения логического отношения предикативности служат распределение силы ударения и мелодика речи, тогда как во французском языке эта функция нередко выполняется другими грамматическими средствами (так называемый описательный оборот). В тоже время разные языки обнаруживают в области

интонации существенное сходство. Так, почти во всех языках повествовательное значение выражается мелодическим понижением конца фразы, а вопросительное значение — заметным мелодическим повышением одного из слогов; перед паузой внутри фразы обычно (кроме определенных случаев) наблюдается повышение голоса. Вне собственно языковой системы наибольшее интонационное сходство между самыми различными языками обнаруживается в отношении вариации эмоциональных тембров голоса. Выражая тончайшие оттенки чувств и особенности психического склада говорящего, интонация является одним из основных средств создания художественного образа на сцене, в кино и в искусстве художественного чтения.

На письме интонация в известной мере выражается посредством знаков препинания и другими графическими средствами (например, членение письменного текста на абзацы, подчеркивание слов, вариация шрифтов). Однако полного соответствия между интонацией и пунктуацией нет: круг значений и смысловых отношений, выражаемых интонацией, значительно шире, чем тот, который доступен пунктуационному выражению, особенно в области эмоциональной. Устная речь по своей природе благодаря интонации значительно более конкретна, чем письменная речь.

Интонация представляет собой сложное единство высоты голосового тона (мелодики), силы произнесения слов (ударения), скоро произнесения и тембра, служащее средством выражения мысли и отношения говорящего к содержанию высказывания. Наиболее важными компонентами интонации являются: мелодика, фразовое ударение и ритм.

В. А. Васильев раскрывает понятия «мелодика» и «мелодический ряд», следующим образом:

«Мелодика – это изменение в высоте голосового тона в процессе говорения или чтения».

«Мелодический ряд – это упорядоченный строй речи, состоящий из следующих друг за другом слогов, каждый из которых имеет свою высоту тона» [Васильев, 1980: 256].

Мелодика и фразовое ударение тесно связаны: каждое высказывание образует не просто мелодический ряд, а ударно-мелодический ряд, (акцентно-мелодический ряд), где слоги характеризуются как наличием (отсутствием) ударения, так и определённой высотой тона в голосовом диапазоне. Однако для краткости такой ряд называют просто мелодическим.

По мнению Л.Г. Зубковой, «...фразовым ударением называется выделение, т.е. более сильное произнесение одних слов в предложении (ударных) по сравнению с другими. Безударно произносятся:

- вспомогательные глаголы;
- глаголы-связки: be, get, turn и т.д.;
- модальные глаголы;
- предлоги: on, to, in, under, in front of ит.д.;
- союзы: and, but, unless, or, both ит.д.;
- личные и притяжательные местоимения: I, me, his, her, it и т.д.» [Зубкова, 1997: 5].

Т.А. Широкова раскрывает понятие «Ритма предложения» следующим образом: «Ритм предложения – группа слогов, состоящая из одного ударного слога и окружающих его неударных слогов, называется ритмической или акцентной группой. Эта группа должна произноситься максимально слитно, как одно многосложное слово» [Широкова, 1997: 65].

Рассмотрев понятие «интонации», мы выяснили, что в лингвистической науке существуют различные подходы к трактовке данного понятия и сделали вывод, что Е.А. Брызгунова дала наиболее точную трактовку понятия, которое характеризует интонацию как сложный комплекс выразительных средств речи, включающий мелодику, темп, паузы, ударение и тембр. Изучив функции интонации в предложении и способы ее выражения в устной и письменной речи, мы установили, что основной функцией интонации является передача

смыслового оттенка фразы, а также выявили, что наиболее важными компонентами интонации являются мелодика, фразовое ударение и ритм.

1.2. Особенности английской интонации

Каждому языку свойственна присущая только ему интонация, овладение которой является необходимым условием обучения навыкам общения.

Английская интонация, или мелодия речи, относится к вариациям тона, ударения и ритма, используемым для передачи смысла и акцента в английском языке. Это важный аспект устного общения, который помогает передать отношение, настроение и намерения говорящего повысить выразительность языка. В этой главе мы рассмотрим некоторые ключевые особенности английской интонации.

В английском языке существует несколько ударных тонов:

По мнению О.А. Колыхаловой: «Ядерные тоны могут употребляться самостоятельно или завершать мелодический ряд в высказываниях, содержащих несколько ударных слогов кроме ядерного» [Колыхалова, 1990: 250].

В английском языке существуют несколько вариантов произнесения предъядерной части фразы (мелодической шкалы).

Не менее важным является понятие синтагмы или смысловой группы в интонации английского предложения.

Также Л.Г. Зубкова считает: «Распространённые предложения обычно делятся на объединённые по смыслу группы слов. Такие группы слов называются смысловыми группами или синтагмами. В устной речи они отделяются друг от друга паузой (перерывом в фонации) или изменением мелодикой. Графически пауза изображается вертикальной чертой» [Зубкова, 1997: 101].

Количество смысловых групп в одном высказывании зависит от намерения говорящего, смысла высказывания, темпа речи, длины смысловых групп и т.д.

По мнению Л. Р. Зиндера, «...смысловая группа, выражающая относительно законченную мысль, произносится с НТ; незаконченная мысль произносится с ВТ или НВТ» [Зиндер: ЭР].

Интонационная группа выступает базовым объектом для анализа интонационных характеристик предложений» [Зубкова, 1997: 101].

В основном, анализ проводится для простых предложений без внутренних пауз, и при этом наибольшее внимание уделяется направлению движения тона. Простые тоны, такие как восходящий, нисходящий и ровный, отличаются от сложных, таких как восходяще-нисходящий, нисходяще-восходящий и восходяще-нисходяще-восходящий. Одним из важных тональных признаков является уровень тона, который может быть высоким, средним или низким. Интервал тонального изменения также фиксируется и может принимать три значения, в зависимости от того, на каком регистре происходит движение тона.

Кроме тональной характеристики, акцентная характеристика также учитывается при анализе интонации фразы. Она определяет относительную силу ударений в предложении и может иметь до четырех градаций. Интонационная вершина фразы определяется по наиболее сильному ударению. В целом, анализ интонационных характеристик предложений в английском языке является важным элементом изучения языка и помогает понимать особенности его звукового строя и выразительности.

Интонационная группа в языкознании представляет собой последовательность слов, которая анализируется с точки зрения интонационных характеристик. Интонационная группа может содержать четыре компонента, включая ядро, хвост ядра. Главной является вторая подгруппа, которая содержит ядро и хвост ядра. Главное ударение в предложении располагается на ядре и несет ядерный тон. «Хвостовая» часть может не нести ударений, но может содержать значимые тональные изменения, в этом случае она рассматривается как терминальный тон. Предложение может состоять из одной или более интонационных групп, каждая из которых характеризуется тональной схемой и семантической цельностью.

Ядерные тоны

В общем случае каждый простой тон может иметь три значения уровня, а скользящие тоны могут различаться ещё и величиной изменения. Это означает, что в английском языке существует потенциально семь видов нисходящих и восходящих тонов и три вида ровного тона. Аналогично существует несколько разновидностей сложных тонов. Наиболее употребительными являются восемь базовых ядерных тонов.

Низкий/средний нисходящий, второй вариант которого имеет увеличенный интервал падения.

Высокий нисходящий, который заканчивается на низком уровне, имея максимальный интервал изменения.

Восходяще-нисходящий, где восходящая часть локализуется в высоком регистре, а нисходящее движение доходит до низкого регистра [Павловская, 1992: 49].

Низкий восходящий, имеющий два варианта с малым и увеличенным интервалом подъёма.

Высокий/средний восходящий, где второй вариант имеет увеличенный интервал изменения.

Нисходяще-восходящий, где движение тона происходит в низком регистре.

Фонетическая реализация каждого тона зависит от структуры акцентированного слова. Если это односложное слово с конечным шумным согласным, весь контур реализуется на гласном. Если слог закрыт сонорным, то восходящее движение происходит на этом звуке. Наконец, если имеется заядерная часть, восходящее движение реализовано на ней.

7. Тон восходяще - нисходяще-восходящий, реализуемый в низком регистре, представляет собой сложный тональный рисунок, включающий в себя три отрезка: восходящий, нисходящий и снова восходящий. Этот тональный контур также является цельной просодической единицей и имеет один пик интенсивности.

8. Ровный тон - это тональная единица, которая имеет одинаковый уровень на всём своём протяжении. Такой тон может быть высоким, средним или низким в зависимости от регистра, на котором он располагается. В отличие от других тональных единиц, ровный тон не содержит тональных изменений и не имеет акцентов. Он используется для передачи нейтрального или расслабленного настроения в речи [Блохина, 1977: 84].

Предъядерные тональные структуры

Мелодическое оформление интонационной группы может быть более разнообразным благодаря различным вариантам шкалы, особенно в предъядерной части. Одним из наиболее значимых признаков является общее направление движения базового тона: ровный (на высоком, среднем или низком уровне), нисходящий или восходящий. В зависимости от мелодического движения ударных слогов в ритмических группах выделяют следующие типы "головы":

Ступенчатая шкала характеризуется нисходяще-ступенчатым расположением ударных слогов, при этом безударные слоги располагаются на одном уровне с предыдущим ударным слогом.

Нисходящая шкала характеризуется нисходящим расположением ударных слогов, при этом безударные слоги располагаются между ударными слогами.

Высокая ровная шкала характеризуется расположением ударных и неударных слогов на высоком уровне.

Низкая ровная шкала характеризуется расположением ударных и неударных слогов на низком уровне.

Постепенно-восходящая шкала характеризуется восходящим расположением ударных слогов.

Скользкая шкала характеризуется повышением тона одного или более ударных слогов внутри ритмической группы. Выделенный слог находится на более высоком уровне по сравнению с предыдущим безударным слогом, но уровень этого слога обычно не превышает уровень первого ударного слога.

При наличии предшкалы в интонационной группе можно определить уровень базового тона, на котором начинается предъядерная часть. Этот параметр может иметь два значения - высокий и низкий:

Низкая предшкала состоит из неударных слогов, которые произносятся на низком уровне или постепенно повышаются до уровня шкалы.

"But you'll be \sqrt back for lunch ?"

Этот тип предшкалы наиболее распространен в речи.

2. "Высокая предшкала состоит из неударных слогов, произносимых на высоком уровне. Она придает высказыванию более эмоциональный характер и может использоваться в экспрессивной речи:

"Do it yourself."

Заядерные тоны

Каждая интонационная группа состоит из четырёх компонентов: предшкалы, шкалы, ядра и хвоста. Заядерная часть, или «хвост», может состоять из ударных и неударных слогов, но ударные слоги в нём произносятся менее выражено, чем в шкале. Существуют три вида «хвоста»: нисходящий, ровный и восходящий.

При наличии предшкалы на ней фиксируется уровень базового тона, на котором разворачивается предъядерная часть. Предшкала может быть высокой или низкой, в зависимости от того, на каком уровне произносятся неударные слоги.

В целом, возможности тонального оформления интонационной группы увеличиваются за счёт разнообразия тонов предъядерной части, и особенно шкалы. Различают несколько типов шкал, таких как ступенчатая, нисходящая, высокая ровная, низкая ровная, постепенно-восходящая и скользящая.

При комбинировании всех возможных тональных оформлений для каждого компонента интонационной группы можно получить около ста только основных тональных конфигураций [Торсуева, 1979: 111]. Однако, обычно все

возможные интонационные схемы разбиваются на классы в соответствии с базовыми ядерными тонами».

И.Г. Торсуева выделяет следующие особенности интонационных моделей:

1. «Первый безударный слог произносится на самом низком уровне
2. диапазона.
3. Первый ударный слог шкалы имеет самый высокий уровень голоса (выше середины нормального диапазона).
4. Начальные безударные слоги до первого ударного произносятся постепенно повышающимся тоном или на самом низком уровне диапазона.
5. Общее понижение голоса в шкале происходит на ударных слогах и продолжается на следующих за ними безударных.
6. Повышение голоса происходит только на последнем ударном слоге.

Если за последним ударным слогом следуют безударные, он произносится ровным тоном, а повышение голоса происходит на последних ударных словах» [Торсуева, 1979: 111].

Ритмико-интонационное оформление английского языка заметно отличается от русского как мелодикой и фразовым ударением, так и тональностью.

При этом, первые четыре ядерных тона наиболее распространены и используются для формирования вопросов, утверждений и команд. Оставшиеся три ядерных тона реже используются в речи, и больше относятся к выражению эмоционального состояния.

Одно и то же предложение с разной интонацией может иметь разное значение. Следующие примеры объясняют, как интонация может изменить смысл предложения.

A: Can you lend me your phone?

B: Sorry? (↗) Примечание: B: "Sorry" ,в восходящем тоне, что означает, что он не может четко слышать вас и хочет, чтобы другой человек повторил то, что он сказал.

A: Can you lend me your phone?

В : Sorry. (↘) Примечание: В произносит "Sorry" в нисходящем тоне, что означает отказ.

Некоторые вопросительные предложения произносятся в нисходящем тоне, что фактически выражает восклицание, например: How beautiful the new house is! (↘)

Исследовав интонационное оформление различных типов предложений, мы пришли к выводу, что овладение навыками ритмико-интонационного оформления различных типов предложений играет важную роль в изучении английского языка. Для того, чтобы верно оформить свою речь необходимо знать, какой интонационный тон характерен для того или иного типа предложения.

1.3. Использование тона в китайском языке

Китайские тоны - это характеристики высоты тона, тональные вариации и интонационные изменения при произношении китайских иероглифов. В китайском языке существует четыре основных тона и один мягкий тон. К ним относятся:

Первый тон (пин): высота тона постоянна и стабильна, не повышается и не понижается, голос произносится в высоком регистре без изменения высоты тона. Он похож на ровный тон в английском языке. Обычно используется в заявлениях, вступлениях и т.д., чтобы выразить серьезность, безразличие, грусть.

Например:

① wǒ bú zài yì nǐ zěnmē xiǎng.

我不在意你怎么想。

I don't care what you think.

В разговорном английском: Fine.

Второй тон (восходящий тон): высота голоса варьируется от низкого до высокого, аналогично нижнему тону в английском языке, и обычно

используется для выражения сомнения, подозрения, удивления и т.д.

Например:

② tā zuó wǎn méi huí jiā, bú shì ma? (↗)

他昨晚没回家，不是吗？

He didn't come home last night, did he?

③ nǐ chī guò le ma?

你吃过了吗？

Have you eaten?

④ tā méi qù shàng xué ma?

他没去学校吗？

He didn't go to school?

Третий тон (нисходяще-восходящий): высота тона переходит от высокого к низкому и снова к высокому, то понижаясь, то повышаясь. В английском языке это нисходящий подъем (Fall-Rise), обычно обозначающий тон обвинения, гнева, сарказма.

Например:

⑤ wǒ hěn wú yǔ

我很无语。

I was speechless.

Четвертый тон (нисходящий): высота тона переходит от высокого к низкому, произнося звук от высокого к низкому вплоть до нижнего регистра. В английском языке это (High-Fall) и обозначает восклицание, удивление, похвалу.

Например:

⑥ jīn tiān tiān qì zhēn hǎo a!

今天天气真好啊！

What a beautiful day!

⑦ nǐ de qún zi tài piào liàng le!

你的裙子太漂亮了！

Your dress is so beautiful!

⑧tài shén qí le!

太神奇了！

It's amazing! [Антипова, 1984: 118].

Дополнительный ровный тон: без явного изменения высоты тона или интонации, очень низкая громкость, обычно не повторяется [Бондарко, 2004: 160].

В большинстве тональных языков единственная функция тонов состоит в противопоставлении различных лексических единиц, имеющих одинаковый сегментный состав. Например, в китайском языке zhī означает ‘знать’, zhí – ‘прямой’, zhǐ – ‘бумага’, zhì – ‘делать’ [Павловская: ЭР]. Таким образом, еще одна важная особенность фонетической системы китайского языка состоит в том, что не только фонема, но и тон несет смыслоразличительную функцию: различные тоны соотносятся с различными иероглифами или лексическими значениями. Для того, чтобы отдельная фонема смогла образовать самостоятельную слоговую морфему, требуется, чтобы она обладала тоном.

1.4. Функциональный анализ интонации

Н. Д. Светозарова предлагает следующую классификацию функций интонации:

- организация и членение речевого потока (объединение определенным мелодическим контуром слов, связанных по смыслу, в соответствующие группы, использование паузирования);

- выражение степени связи между единицами членения (различия в характере пауз, поддерживаемые различиями темпа, интенсивности, мелодического рисунка);

- оформление и противопоставление типов высказываний (передача информации о той или иной коммуникативной ситуации, о коммуникативном типе высказывания: вопрос, сообщение, побуждение);

- выражение отношений между элементами интонационных единиц (противопоставление высказываний (синтагм) через внутреннюю структуру синтагмы с разным местом интонационного центра, с разной степенью выделенности в них отдельных элементов);

- выражение эмоциональных значений и оттенков (а) передача эмоциональных значений: сомнение, категоричность, согласие, волеизъявление, вызов, упрек и др.; б) передача общей эмоциональной окраски, эмоционального состояния: радость, испуг, удивление, гнев, уважение, обида и др.) [Светозарова: ЭР].

В предложении мы всегда имеем дело с множеством интонационно выражаемых семантических характеристик. Многообразие семантических комбинаций соответствует большое число разных интонационных структур.

1.4.1. Функции английской интонации

Интонация, в добавление к вербальному, передает еще и дополнительный смысл сказанного, а также настроение человека, его отношение как к собеседнику, так и к обсуждаемому вопросу [Englishdom: ЭР].

Интонация выполняет несколько важных функций в английском языке: 1) объединение отдельных слов предложения в устной речи.

2) различение типов предложений (т.е. повествовательные предложения. вопросы, команды, просьбы, восклицания).

3) также, интонация позволяет нам выражать различные эмоции окончательность, уверенность, интерес, удивление, сомнение, радость, боль, иронию и т.д.

По интонации можно определить, насколько человек вежлив. заинтересован в общении, воодушевлен или раздражен и т.д. Также в зависимости от интонации может меняться и смысл самого высказывания.

Интонация понижения – самый распространённый тип стандартной неэмфатической интонации в английском языке. Она используется на последнем ударном слоге предложения:

- в конце восклицательных предложений;
- в конце кратких повествовательных предложений;
- в конце повелительных предложений, выражающих приказ, команду или запрещение;
- в конце специальных вопросов, начинающихся с вопросительных местоимений: What? When? Where? Who? Why? How?
- в конце второй части альтернативного вопроса, предполагающего выбор из двух возможных вариантов: Were you at the cinema or at the theatre last week?
- в конце первой части разделительного вопроса, который представляет собой повествовательное предложение: You know him, don't you?
- в конце второй части разделительного вопроса, когда спрашивающий уверен в правильности первой части и не ждёт никаких дополнительных сведений, а только выражает желание подтвердить, что данное суждение верно: It's warm today, isn't it?
- произнося приветствие при встрече;
- выделяя обращение в начале предложения: Pete, where is your pen?
- выделяя приложение в конце предложения: This is my friend, an artist.
- в конце придаточного предложения, стоящего перед главным, если последнее предложение произносится с восходящим тоном: When you come home, will call me?.

Стандартная интонация понижения в английском языке падает сильнее и ниже, чем стандартная интонация понижения в русском языке.

О.А. Колыхалова считает, что: «...интонация понижения применяется для спрашивания и дачи информации в нормальном, спокойном, неэмфатическом смысле. В то же время, интонация понижения передаёт определённые эмоции, такие как завершённость, окончательность, уверенность. Интонация

понижения звучит более категорично, уверенно и убедительно, чем интонация повышения» [Колыхалова, 1990: 250].

Л.Г. Денисова дает следующую трактовку: «Высокое понижение – разновидность стандартной интонации понижения. Оно применяется для дополнительного усиления в неформальных ситуациях для показа оживлённого интереса и дружелюбия в повествовательных и восклицательных предложениях, например, в приветствиях. Высокое понижение начинается выше, чем стандартное понижение, ударение в нём сильнее, а ударный слог громче». Хотя этот тип интонации распространён в разговорной речи, изучающим английский язык следует употреблять его осмотрительно и не слишком часто, т.к. он весьма эмфатичен и выразителен [Денисова, 2009: 158].

«Восходящий тон – это тон неуверенности, неопределённости, сомнения. Поэтому с восходящим тоном обычно произносятся:

Распространённое подлежащее: My brother and I went on an excursion.
Обстоятельство в начале предложения: Last year there was a lot of snow.

Каждый из перечисляемых членов предложения, кроме последнего, если он является концом повествовательного предложения: There are books, pens, and pencils on the desk.

«Общие вопросы, требующие ответы «да» и «нет»: Have you ever been to London?

Вторая часть разделительного вопроса, если спрашивающий выражает желание получить какую-либо дополнительную информацию, так как он не уверен в правильности сведений в первой части вопроса: You've got this book, haven't you?

Первая часть альтернативных вопросов: Have you seen this film or that one?

Повелительные предложения, выражающие вежливую просьбу: Will you lock the door, please!

Придаточные предложения, стоящие передглавным: As soon as I arrive at the hotel, I will let you know.

Слова прощания, благодарности, а также выражение allright. Если выражение allright произнести с нисходящим тоном, то оно может быть воспринято как угроза» .

Изменение стандартных моделей интонации понижения также имеет своё значение. Очень важно понимать, о чём может сообщать такое изменение.

Повествовательное предложение с интонацией понижения сообщает информацию, в то время как повествовательное предложение с интонацией повышения становится удивлённым вопросом или подразумевает просьбу повторить.

Специальный вопрос с интонацией понижения спрашивает информацию, в то время как специальный вопрос с интонацией повышения сообщает о большем интересе или удивлении со стороны говорящего или подразумевает просьбу повторить.

Просьба в виде общего вопроса с интонацией повышения нормальна и вежлива, в то время как просьба с интонацией понижения звучит как команда и может быть невежливой.

Изучающим английский язык следует понимать, о чём может сообщать изменение стандартных моделей, но в своей собственной речи целесообразнее использовать стандартные модели интонации.

1.4.2. Функции китайской интонации

Каждый слог китайского языка состоит из инициали (первый согласный звук в слог) и финали (окончание слога). Финаль состоит из различных сочетаний звуков, начинающихся с гласного. Всего существует 23 инициали и 35 финалей. Всего около 400 основных слогов. Помимо сегментных единиц слог характеризуется тоном — изменением частоты основного тона голоса (или высоты гласного звука), которые создаются за счет расслабления и напряжения голосовых связок.

В китайском языке — 4 основных тона и мягкий (ровный) тон.

Таблица 1

| Первый тон | Второй тон | Третий тон | Четвертый тон |
|---|---|--|---|
|  |  |  |  |
| Высокий, ровный | Восходящий | Нисходяще-восходящий | Нисходящий |

Например, в китайском языке zhī означает ‘знать’, zhí – ‘прямой’, zhǐ – ‘бумага’, zhì – ‘делать’ [Павловская: ЭР].

Четыре тона китайского языка могут выразить различные эмоции и интонации.

Первый тон : Выражает спокойные или утвердительные эмоции. Обычно он используется для изложения фактов, предоставления информации или описания объективных вещей, например:

jīn tiān shì xīng qī yī
 ,今 ,天 ,是 ,星 ,期 ,一 。 "Сегодня понедельник". (Изложение факта спокойным тоном).

zhè běn shū hěn yǒu qù
 ,这 ,本 ,书 ,很 ,有 ,趣 。 "Эта книга очень интересная." (Описание объективного признака, утвердительный тон).

Второй тон: Выражает эмоцию сомнения, неуверенности или просьбы. Обычно он используется для того, чтобы задавать вопросы, получать подтверждение или запрашивать помощь, например:

nǐ qù guò běi jīng ma
 ,你 ,去 ,过 ,北 ,京 ,吗 ? "Вы бывали в Пекине?" (Вопросительный тон).

kě yǐ bāng wǒ ma
 ,可 ,以 ,帮 ,我 ,吗 ? "Вы не могли бы мне помочь?" (Просьба о помощи, неуверенный тон).

Третий тон: Выражайте утвердительные, выразительные или приятные эмоции. Обычно он используется для того, чтобы подчеркнуть определенное слово или выразить положительные эмоции, например:

wǒ zhēn de hěn xǐ huān zhè ge lǐ wù
 ,我 ,真 ,的 ,很 ,喜 ,欢 ,这 ,个 ,礼 ,物 。 "Мне очень
 нравится этот подарок!"(Подчеркивает симпатию, позитивный тон).

nǐ zhēn de zuò de hěn bàng
 ,你 ,真 ,的 ,做 ,的 ,很 ,棒 ! "Вы действительно проделали
 отличную работу!" (Подтверждение достижений собеседника, позитивный
 тон).

Четвертый тон : Выражает негативные, вопросительные или риторические
 эмоции. Обычно он используется для обозначения отрицания, опровержения
 или постановки под сомнение, например:

wǒ bù zhī dào
 - ,我 ,不 ,知 ,道 。 Я не знаю.(Отрицательный ответ, отрицательный
 тон).

nǐ bù shì shuō yào lái ma
 - ,你 ,不 ,是 ,说 ,要 ,来 ,吗 ? "Разве ты не говорил, что
 придешь?"(Высказывание собеседника подвергается сомнению,
 вопросительный тон).

Китайская интонация играет важную роль в языке и выполняет несколько
 функций. Вот некоторые из них, с примерами:

Различение значений слов: В китайском языке одно и то же слово с
 разными тонами может иметь различные значения. Например: "mā" (妈) с
 первым тональным значением означает "мать", а с четвертым тональным
 значением означает "конь".

Обозначение грамматических оттенков: Интонация в китайском языке
 может использоваться для обозначения грамматических оттенков и
 структурных элементов. Например:"le" (了) с первым тоном обозначает
 завершённое действие, а с четвертым тоном обозначает изменение состояния.

Указание на эмоциональное состояние и оттенки речи: Интонация может
 передавать эмоциональное состояние говорящего, его уверенность или
 неуверенность, вежливость и другие оттенки речи. Например: Вопросительное

предложение с восходящей интонацией, такое как "你好吗?" (Nǐ hǎo ma?), обозначает вопрос о чем-то самочувствии.

Отличие одного слова от другого: Интонация может различать одно слово от другого, даже если они имеют одинаковое произношение. Например: "bǎ" (把) с третьим тональным значением означает "взять", а "bà" (爸) с четвертым тональным значением означает "папа".

Это лишь некоторые примеры функций китайской интонации, которые демонстрируют ее важность и разнообразие в языке.

Однако, помимо морфофонемной функции изменение частоты основного тона в китайском языке обладает и коммуникативно-синтаксической функцией.

Коммуникативная функция интонации используется для выражения побуждения или императива. Такие высказывания представляют собой волеизъявление. Побудительные предложения существенно отличаются от повествовательных предложений и имеют разную функциональную значимость. Интонация при выражении различных видов побуждения характеризуется усилением или уменьшением интенсивности звучания, повышением или понижением голоса, изменением длительности звучания и т.д. В зависимости от характера волеизъявления императивные фразы могут содержать просьбу, приказание, увещевание, запрещение, каждый из таких видов побудительной интонации обладает собственными признаками. В китайском языке в побудительных предложениях часто употребляются фразовые частицы.

1.5. Контрастивный анализ английской и китайской интонации

Существует несколько ключевых различий между интонацией английской и китайской речи:

В английском языке интонация играет важную роль в определении оттенков смысла высказывания и его коммуникативного значения. В то время как в китайском языке интонация используется для различения между словами,

которые могут быть одинаково написаны, но имеют различные значения в зависимости от тона.

В английском языке интонация может быть связана с ударением на определенных слогах. В китайском языке, напротив, тон является ключевым элементом интонации и может изменяться в зависимости от значения слова.

В английском языке интонация может использоваться для выражения эмоций, например, подчеркивая восклицательное предложение или снижая тон в конце вопросительного предложения. В китайском языке интонация также может выражать эмоции, но она также используется для передачи информации о структуре предложения, связях между словами и т.д.

В английском языке интонация может быть связана с акцентом говорящего, то есть привычным произношением звуков, слогов и слов. В китайском языке акцент имеет меньшее значение, чем тон, и может быть изменен в зависимости от диалекта или региональных различий.

Вопросы на китайском языке обычно заканчиваются повышением тона (второй или третий тон), которые используются для обозначения вопроса, запроса или запроса-подтверждения. Например, (китайские примеры: "吃过了吗? "" , "你会说中文吗? "" , "你喜欢这种颜色吗?")(Второй тон) ."Have you eaten yet?", "Do you speak Chinese?"" , "Do you like this color?".

Английский вопросительный тон:

Общие вопросы на английском языке обычно заканчиваются повышенным тоном (rising tone), который используется для обозначения вопросов, запросов или просьб о подтверждении. Например: "Did you eat lunch?", "Do you speak Chinese?", "Are you feeling okay?"

Можно видеть, что интонация китайских и английских вопросов используется для того, чтобы задать или запросить подтверждение, но их выражения различны. Китайские вопросы обычно заканчиваются восходящим тоном, в то время как английские специальные вопросы (What? Why? When?) обычно заканчиваются нисходящим тоном.

Кроме того, в китайском языке в некоторых случаях нисходящий тон (четвертый тон) также используется для выражения тона удивления. Например, shēng qì (angry); jīng yà (surprised). В английском языке для выражения таких тонов обычно используются нисходяще-восходящий (fall-rise tone) или ровный тон (level tone).

Эти различия между интонацией английской и китайской речи могут привести к трудностям в изучении каждого языка для носителей другого языка. Однако, понимание этих различий может помочь лучше понимать культуру и языковые особенности каждого языка и улучшить коммуникацию между говорящими на разных языках.

ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ I

Интонация - это совокупность ритмико-мелодических элементов речи, которые определяют её мелодику, ритм, темп, интенсивность, тембр, паузы и ударение. Как объект для описания интонационной структуры выступает интонационная группа, которая включает в себя ядро (nucleus) и возможную заядерную часть, которая называется "хвостом" (tail). Также могут присутствовать предядерная часть, которая состоит из шкалы (head) и предшкалы (pre-head). Существуют различные тональные признаки, такие как движение тона (восходящее, нисходящее, ровное), уровень тона (высокий, средний, низкий), интервал тонального изменения и акцентуационные характеристики предложения.

Существует семь ядерных тонов, наиболее распространенных из которых: низкий/средний нисходящий, высокий нисходящий, низкий восходящий, высокий/средний восходящий, нисходяще-восходящий, восходяще-нисходящий, восходяще-нисходяще-восходящий и ровный. Также существуют различные типы шкал, такие как ступенчатая, нисходящая, высокая ровная, низкая ровная, постепенно восходящая и скользкая. Предшкала может быть как высокой, так и низкой, а "хвост" бывает нисходящим, ровным или восходящим.

□ Мелодика (движение основного тона) - основной компонент интонации, который выражается через повышение или понижение голоса в фразе, отличающее вопросительное и повествовательное предложения. Мелодика организует фразу, разделяя её на синтагмы и ритмические группы, связывая её части.

□ Ритм является важной составляющей речи, которая определяется регулярным чередованием ударных и безударных, долгих и кратких слогов.

Он играет ключевую роль в эстетическом оформлении литературных произведений, создавая определенную мелодику и гармонию в тексте.

□ Темп речи - это скорость произнесения звуков, слогов и слов, и его длительность во времени. К концу высказывания темп речи замедляется, а содержащееся в нем произносится быстрее, чем информационно значимое.

□ Интенсивность - это степень громкости и силы или слабости произнесения высказывания, которая может передавать эмоционально-экспрессивные оттенки речи.

□ Тембр - это звуковая окраска речи, которая также может передавать эмоциональные оттенки высказывания.

□ Пауза - это временная остановка звучания, которая разрывает поток речи и может использоваться для передачи смысловых пауз или для создания эмоциональных эффектов.

- Ударение в языке - это средство, которое используется для выделения определенных слогов и слов. Это может быть достигнуто через различные фонетические приемы, такие как изменение силы ударения на определенном слоге. Ударение может влиять на интонацию и смысл высказывания, а также помочь в различении слов, которые похожи по написанию, но имеют разные значения и произношение.

Функции интонации также многообразны и многогранны. Во-первых, она оформляет высказывание в цельное целостное сообщение, показывая, является ли предложение законченным или незаконченным. Во-вторых, она различает типы высказываний, выражая их целенаправленность, будь то побуждение, вопрос или повествование. В-третьих, она передает синтаксические отношения между частями предложений или предложениями, выражая перечисление, вводность, пояснение, сопоставление и другие отношения.

Кроме того, интонация выражает эмоциональную окраску предложения, позволяя передать эмоциональное состояние говорящего. Она также способна раскрывать подтекст высказывания, давая возможность уловить скрытые

значения и нюансы сообщения. И, наконец, интонация характеризует говорящего и ситуацию в целом, отражая их индивидуальные особенности и контекст, в котором происходит коммуникация.

Таким образом, интонация – это мощный инструмент, который придает речи выразительность, эмоциональность и контекстуальное значение, делая ее более глубокой и богатой в коммуникации.

Контрастивный анализ английской и китайской интонации показывает, что поскольку китайские модальные глаголы не передают такой широкий диапазон значений, изучающие китайский язык могут не использовать в достаточной степени английские модальные глаголы. Это может привести к тому, что в процессе разговора в некоторых случаях говорящие будут казаться безапелляционными или грубыми.

Однако, в китайском языке так же множество модальных глаголов, сложность лишь в том, что модальные глаголы китайского зачастую очень похожи по значению между собой и порой очень сложно различить и понять тонкую грань, оттенки значения. Зачастую, значение модального глагола может меняться в зависимости от того, к кому обращена речь и с какой интонацией звучит высказывание.

Английский язык подчеркивает структуру предложений, а китайский - значение. В английском языке очень часто можно увидеть одно длинное предложение с длинными модификаторами, включая такие местоимения, как «мы», «она», «они» в дополнение к «тому» и «который», чтобы избежать повторений. Предложение может быть длинным и сложным, но все же достаточно ясным, чтобы его можно было понять. В китайском языке ситуация совершенно иная. Длинное предложение на китайском языке было бы очень сложным и чрезвычайно трудным для понимания. Поэтому мы можем найти только короткие предложения или длинные предложения, разделенные на короткие фразы, выделенные запятыми. Можно сказать, что английские предложения обычно длинные, а китайские - короткие. Изучая китайский язык, вы должны «уяснить смысл, забыть слова».

ГЛАВА II. РАЗРАБОТКА ЛИНГВО-МЕТОДИЧЕСКИХ МАТЕРИАЛОВ ПО ОБУЧЕНИЮ ИНТОНАЦИИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА НОСИТЕЛЕЙ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА

2.1. Определение трудностей носителей китайского языка в освоении интонации английского языка

Интонация может быть сложным аспектом языка для обучения, особенно при использовании вопросительных конструкций. Однако, с помощью правильного обучения и практики можно достичь уверенности в использовании интонации для передачи коммуникативных целей.

Важно помнить, что интонация может быть контекстуальной и может меняться в зависимости от цели коммуникации, аудитории и ситуации. Поэтому при обучении языку для специальных целей, связанных с использованием интонации, необходимо учитывать и учить студентов применять различные типы интонации для достижения желаемого коммуникативного эффекта.

Кроме того, важно предоставить студентам практику в использовании интонации в контексте реальных ситуаций, например, через ролевые игры и общение в группе. Это поможет им стать более уверенными в использовании интонации и даст возможность получить обратную связь от других студентов и преподавателей [Фонема и тон: ЭР].

В целом, хорошее понимание интонации и ее использование являются ключевыми аспектами успешного обучения языку для специальных целей, особенно при работе в профессиональной области, где правильная коммуникация и передача информации играют важную роль.

Для достижения большей открытости и эффективности влияния речи деловых партнеров на участников коммуникации, необходимо ясно демонстрировать различия между низким восходящим тоном, используемым в незаконченных фразах и вежливых просьбах, и высоким восходящим тоном, который часто применяется в переспросах и вопросительных

предложениях в межкультурных деловых коммуникациях, таких как деловые переговоры [englishdom: ЭР].

Для более точного анализа интонации можно использовать компьютерную программу Speech Analyzer. Это позволяет проводить более надежные исследования и изучать особенности интонационных моделей, используемых в общении. Использование такой программы предоставляет возможность более глубокого анализа интонационных характеристик речи и может помочь лучше понять влияние интонации на коммуникативный контекст.

Е. В. Великая [Великая, 1994] пишет, что при построении вопросительных предложений с использованием восходящих тонов важно учитывать различные варианты их использования, особенно при работе с определенными тональными параметрами. Для более точного анализа ограничимся несколькими замечаниями:

Наиболее распространенным контуром для этого типа предложений является сочетание "высокого ровного тона + низкого восходящего тона".

Контур с нисходяще-восходящим тоном может рассматриваться как фатическая модификация предыдущего контура и чаще всего используется для переспроса.

Высокий восходящий тон звучит более естественно и легко по сравнению с низким и часто используется в вопросах и переспросах.

Усиленный высокий восходящий тон обычно добавляет оттенок удивления в вопросительное предложение [Фонема и тон: ЭР].

Особенно типичным для кратких переспросов вроде "Did you?", "Is it?", "Does he?" и т.д. является высокий восходящий тон. Такое интонационное оформление позволяет говорящему не столько получить ответ на вопрос, сколько поддержать разговор и продемонстрировать свой интерес к нему. С другой стороны, вопросительные предложения с низким нисходящим тоном часто используются для повторного запроса информации, когда говорящий хочет получить ответ на вопрос, который он уже задавал ранее, например: "Yesterday we were at a meeting. Did you see Michael there?"

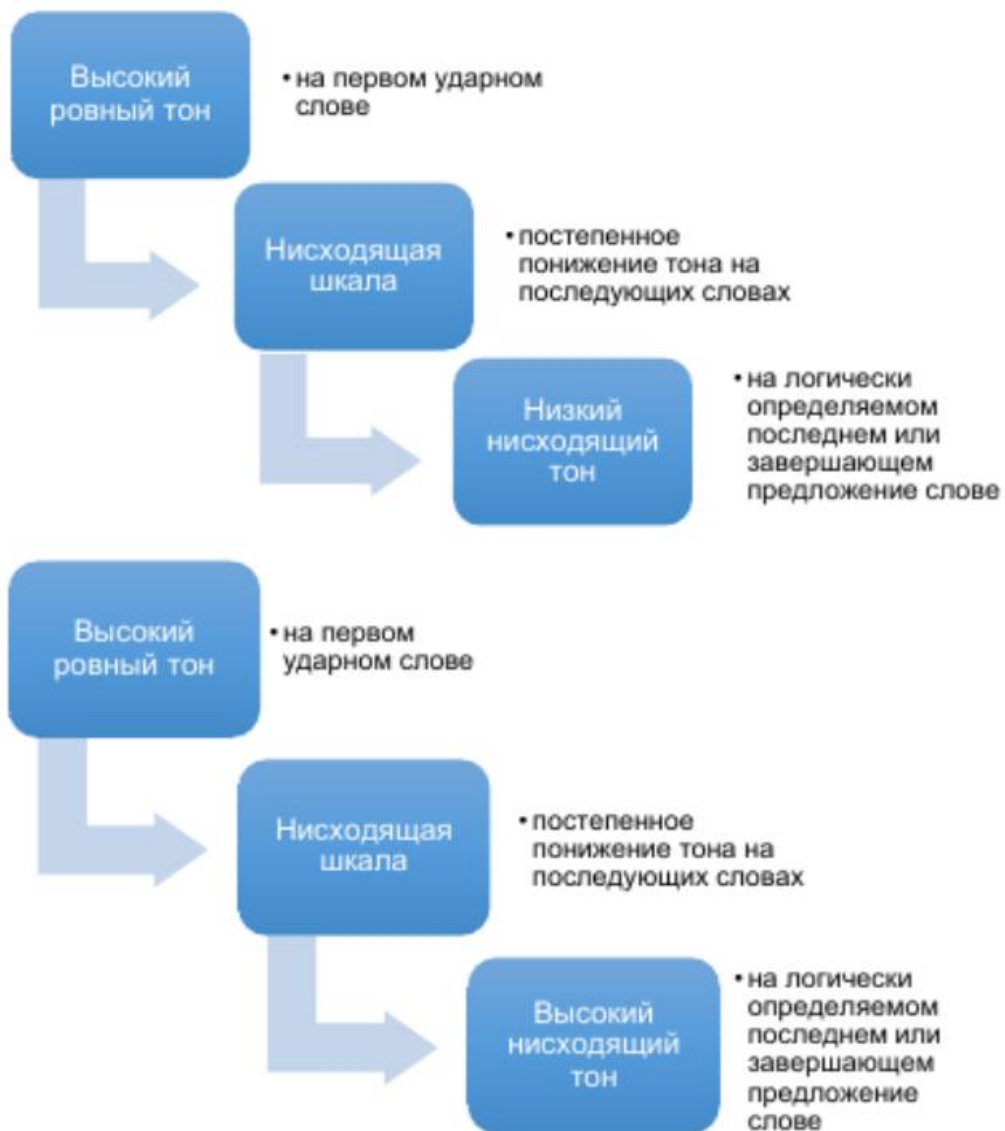


Рисунок 1 - Наиболее распространенные интонационные контуры, используемые для оформления специальных вопросов в английском языке [Langformula: ЭР].

При выборе типа интонационного контура в деловой речи играют важную роль лингвистические факторы, такие как лексико-грамматические особенности текста, актуальное членение, стилистическая маркированность и другие. Следует обратить внимание студентов на то, что эти конструкции не являются произвольными и не зависят от личностных качеств говорящего, а представляют собой неотъемлемую часть языковой системы.

Овладение правилами построения вопросительных интонационных контуров и их функционирования в английской деловой речи требует опоры

на функционально-семантические характеристики языковых единиц. Важность изучения этой проблемы в процессе обучения подтверждает наличие в английском языке своей собственной системы вопросительных интонационных контуров и определяет особую роль вопросов в деловом общении [Петрова: 2019].

Особое внимание уделяется пониманию особенностей интонации в английских вопросительных конструкциях.

Для формирования и закрепления навыков корректного интонирования фраз рекомендуется проведение упражнений.

Одним из важных аспектов формирования навыков корректного интонирования в английском языке является изучение синтаксических и смыслоразличительных функций интонации. Это можно достичь путем сопоставления предложений с одинаковым лексико-синтаксическим содержанием, но разной интонацией, что поможет студентам лучше понимать, как интонация влияет на смысл высказывания [Шамина: 2006, 131].

Еще одним важным элементом является автоматизация речевых действий при выполнении условно-коммуникативных упражнений, в которых заранее заданы параметры ситуаций, например, деловые переговоры или встречи. Это помогает студентам научиться выбирать правильную интонацию для определенной ситуации и корректно выражать свои мысли.

Кроме того, для совершенствования устной речи и комплексной автоматизации навыков интонирования необходимо постоянно практиковаться и общаться на английском языке, особенно в ситуациях делового и профессионального общения. Это поможет студентам чувствовать себя увереннее и свободнее в различных языковых ситуациях, а также успешно достигать своих целей в профессиональной деятельности [Шамина, 2006: 131].

Формирование интонационных навыков у студентов является важным процессом, который включает в себя не только осознание и правильное восприятие интонации, но и анализ акцентно-интонационных норм деловой

речи на английском языке, а также развитие навыков самостоятельного оформления высказываний. Один из эффективных подходов к обучению интонационным контурам вопросительного предложения – функциональный подход. Он позволяет студентам сосредоточиться на понимании интонации как языкового явления, увидеть язык как единую функционирующую систему, и развивать речевую и коммуникативную компетенцию с учетом изучаемых явлений. Также важным компонентом этого процесса является выполнение упражнений по автоматизации речевых действий при условно-коммуникативных ситуациях, например, деловых переговорах или встречах, что способствует совершенствованию устной речи и комплексной автоматизации навыков интонирования.

2.2. Приемы формирования у студентов интонационных навыков

В данном разделе представлены разнообразные приемы, которые могут быть использованы для формирования и развития интонационных навыков у студентов-носителей китайского языка в процессе изучения английского языка. Ниже приведены более подробные описания этих методик:

а) Фонетический анализ и моделирование: Данная методика основана на тщательном анализе интонационных моделей английского языка. Студенты изучают основные интонационные модели и анализируют их структуру, включая использование тонового контура, ритма, ударения и пауз. После этого студенты имитируют произношение данных моделей под руководством преподавателя, получая обратную связь и корректировку.

б) Аудиоматериалы и повторение: В этой методике студенты слушают различные аудиоматериалы на английском языке, такие как диалоги, монологи, новости и аудиокниги. Основное внимание уделяется правильной интонации в речи говорящих. После прослушивания студенты повторяют за аудиоматериалом, стараясь точно воспроизвести интонацию и ритм речи.

Данная методика позволяет студентам развить свои слуховые и произносительные навыки.

в) Ролевые игры и коммуникативные задания: В этой методике студенты принимают участие в ролевых играх и коммуникативных заданиях, где им необходимо использовать правильную интонацию для передачи эмоций, выражения мыслей и общения на английском языке. Например, студенты могут играть роли различных персонажей и воссоздавать различные ситуации общения. При выполнении этих заданий студенты улучшают свои навыки использования правильной интонации в реальных коммуникативных ситуациях.

г) Использование технологий: Современные технологии могут быть полезными средствами для обучения интонации английского языка. Это может включать использование компьютерных программ, мобильных приложений, интерактивных учебных материалов и онлайн-ресурсов, специально разработанных для обучения интонации. Студенты могут выполнять упражнения и задания на компьютере или мобильном устройстве, получая немедленную обратную связь и корректировку.

д) Групповая работа и обратная связь: Важным аспектом обучения интонации является групповая работа и обмен опытом. Студенты могут работать в парах или малых группах, проводя взаимные анализы и корректировки произношения друг друга. Также преподаватель играет важную роль в обратной связи, давая студентам конструктивные комментарии и рекомендации для улучшения интонации.

Приемы и методики формирования у студентов интонационных навыков

а) Фонетический анализ и моделирование:

Пример 1: Анализ интонационной структуры вопросительных предложений:
"Are you going to the party tonight?" (Ты собираешься на вечеринку сегодня вечером?)

Пример 2: Анализ различных интонационных паттернов в утверждениях:

"I love going to the beach." (Мне нравится ходить на пляж.)

б) Аудиоматериалы и повторение:

Пример 1: Прослушивание диалогов и повторение с акцентом на интонацию:

Dialogue 1:

A: "What time does the movie start?" (Во сколько начинается фильм?)

B: "The movie starts at 7:30." (Фильм начинается в 7:30.)

Пример 2: Прослушивание аудиокниг и повторение фраз с правильной интонацией:

"Once upon a time, there was a beautiful princess." (Жила-была прекрасная принцесса.)

в) Ролевые игры и коммуникативные задания:

Пример 1: Ролевая игра "Заказ еды в ресторане":

Студент 1: "Can I have a menu, please?"

Студент 2 (официант): "Of course, here's the menu."

Пример 2: Коммуникативное задание "Представление о себе":

Студент 1: "Hi, my name is John. I'm from China."

Студент 2: "Nice to meet you, John. I'm Sarah from the United States."

Такие упражнения и задания помогут студентам-носителям китайского языка развивать интонационные навыки на английском языке и преодолевать трудности, связанные с переносом интонационных особенностей между двумя языками.

Таким образом, эти приемы предоставляют студентам-носителям китайского языка разнообразные подходы и инструменты для формирования и развития интонационных навыков в процессе изучения английского языка. Они позволяют студентам практиковать интонацию на разных уровнях сложности и в различных коммуникативных ситуациях, способствуя более точному и выразительному произношению на английском языке. Применение интонации в речевых ситуациях через ролевые игры и коммуникативные задания

Эффективным способом применения интонации в речевых ситуациях является использование ролевых игр и коммуникативных заданий. В рамках

разработки лингводидактических материалов предлагается создание сценариев и заданий, в которых студенты активно взаимодействуют, используя правильную интонацию. Например, студентам могут предлагаться ситуации общения на работе, в учебной среде или повседневной жизни, где они должны проявить свои навыки использования интонации для выражения эмоций, уточнения информации, выражения удивления и т.д. Это поможет студентам усвоить интонационные паттерны и применять их в реальных коммуникативных ситуациях.

Примером упражнения может быть задание на прослушивание аудиоматериала, повторение после диктора и обращение внимания на смену тона. Студенты повторяют за диктором фразы, такие как "Yours?", "Is this yours?", "Is this your desk?", "Is this your chair?", "Is this your friend?", "Is this your closet?", "Is this your new passport?", и обращают внимание на изменение тона в каждом предложении. Такие задания помогают студентам развить интонационные навыки и улучшить произношение в английском языке.

2.3. Пошаговая инструкция к комплексу упражнений

В данном разделе представлена пошаговая инструкция для педагога к использованию упражнений, разработанных специально для обучения интонации английского языка китайских студентов по методу, предложенному И.Ю. Павловской [Pavlovskaya 2016]. Данный метод помогает студентам развивать восприятие и классификацию интонационных моделей, а также предоставляет примеры упражнений, облегчающие понимание и применение правильной интонации.

А. Упражнения на восприятие (перцепцию):

Шаг 1: Прослушайте несколько слов с похожим произношением, какие из них на английском?

1) *Ma* (Rus.) 2) *ma* (Eng.Level) 3) *mā* (Chin. Mother)

Шаг 2: Являются ли слова, которые вы слышите, проблемой для восприятия? Если нет, то с какой интонацией они произносятся?

1) *I \hate cabbage.* 2) *When can you ↗ come?* [Антипова, Каневская, Пигулевская: 1974].

Шаг 3. Каково настроение выступающего? Это взволнованный тон?

It's \ incredible!

В этом этапе студенты обучаются различать и распознавать различные интонационные модели. Предлагаются следующие шаги:

Шаг 4: Студенты изучают и сравнивают различные интонационные контрасты (нисходящий тон в контрасте с восходящим, высокий в контрасте с низким, сложный тон в контрасте с простым).

Нисходящий тон: 'Have you any \doubts about it?

Восходящим тон: ↗None.

Высокий тон: 'Have you?

Низкий тон: I'll 'give it to you.

Сложный тон: I'm pretty sure I won't be ~late.

Простой тон: I'm pretty \sure.

Шаг 5: Распознавание интонационных моделей:

Предложите студентам послушать короткие диалоги или предложения, где они должны определить интонационный паттерн, например:

"You're going to the party, aren't you?" (Восходящая интонация для вопроса)

"I can't believe you did that!" (Нисходящая интонация для выражения удивления)

Шаг 6. Классификация интонационных моделей - предлагает студентам прослушивать диалоги или монологи с разными интонационными моделями и

классифицировать их по типу или функции. Это поможет студентам лучше понять различия в использовании интонации в разных речевых ситуациях. Вот пример ситуации и диалога на английском языке:

Ситуация: Двое друзей обсуждают планы на выходные.

Диалог:

Друг 1: Are you going to the party tonight?

Друг 2: Yeah, I'm planning to go.

Друг 1: That sounds fun!

Друг 2: I hope it will be a great party.

В данном диалоге студентам предлагается определить типы интонационных моделей, используемых в каждом предложении. Например:

Вопросительная интонация: "Are you going to the party tonight?"

Утвердительная интонация: "Yeah, I'm planning to go."

Восклицательная интонация: "That sounds fun!"

Утвердительная интонация: "I hope it will be a great party."

Студенты должны классифицировать каждое предложение по соответствующему типу интонации и объяснить, какая функция выполняется каждой интонационной моделью в данном контексте.

Такие упражнения помогут студентам улучшить свою способность распознавать и классифицировать интонационные модели, а также понимать и использовать их в соответствии с коммуникативными ситуациями на английском языке.

В. Упражнения на реализацию интонации.

Вот некоторые примеры конкретных упражнений на развитие интонационных навыков в английском языке для носителей китайского языка:

Шаг. 1. Воспроизведение интонационных контуров:

Предложите студентам повторить предложения с различными интонационными контурами, например:

"I love ice cream." "Do you like pizza?" "Is your birthday on the fourth?"

"Will you Join us?" "What a I lovely voice!" "Is it ,raining?"

Шаг 2. Аудирование и имитация.

Эти упражнения помогут студентам развивать интонационные навыки в английском языке и научиться использовать их в реальных коммуникативных ситуациях.

Примеры низкого нисходящего тона:

1. I \hate cabbage.
2. I can't \bear ,Julia.
3. 'How much does it \ cost?
4. When can you \come?

Примеры низкого восходящего тона:

1. Time to ↗go.
2. How I long can you ↗stay?

Примеры высокого нисходящего тона:

1. Which `will you take `Henry?
2. Were there many `people there?
3. 'How did you get `on?
4. 'What was the `show I like?
5. 'Would you 'mind is hutting the `door?

Примеры нисходяще-восходящего тона:

1. ° Do you aˇgree with me?
2. I thought is was ˇwood.
3. But you promised me aˇpair.
4. 'When are you movingˇin?
5. He's a Conservative ,ˇisn't he?

[Антипова, Каневская, Пигулевская: 1974].

Примеры восходяще-нисходящего тона :

So ↗ ↘ what? He still hasn't come.

↗ ↘ Really? There is no need to go to class tomorrow.

Шаг 3. Интонация в различных речевых ситуациях:

Разработайте задания, в которых студенты будут играть роли и использовать определенные интонационные выражения в различных сценариях, например:

Ролевая игра: «Заказ еды в ресторане», где студенты должны использовать правильную интонацию для заказа еды и напитков в разговоре с официантом.

Ролевая игра: «Телефонный разговор», где студенты должны использовать интонацию для выражения эмоций и эффективного общения с другом.

Затем попросите их повторить эти предложения, стараясь воспроизвести интонацию и выразительность говорящего.

Шаг 4. Чтение разметки интонации.

Dialogues for Intonation Practice

'Did you see O,thello on television "last night? || - The 'opera, you mean. || `No, |
 I didn't. | I was 'out. I saw it, and 'quite enjoyed it. Did you? I thought you "didn't
 approve of television. I don't, as a regular ,thing. || But I happened to be "round at
 my sister's, and she wanted to see it. || So 'I watched it too. ||- Have you 'thought any
 "more about getting a "set? || No, I don't think I shall. Though there's a "good deal
 of pressure, of .course. From your 'family? From my 'daughter, | in particular. || 'All
 her school friends talk about it so much. 'I know. || You'd think they 'never did "any-
 thing else but sit 'glued to the 'television screen. -That's 'mostly what I object to, | the
 time it wastes. || It isn't the television that wastes the time. || It's you. ||- I 'know that.
 || But I have a 'deep distrust of my,self. So it's 'probably better to a'void the occasion
 of sin. 'Don't you 'think? ||

Шаг 5: Обратная связь и исправление ошибок.

Предоставляйте студентам своевременную обратную связь и исправления в процессе практики, чтобы помочь им улучшить точность и естественную беглость интонации. Высказывания учащихся можно записывать и сравнивать со стандартным произношением, чтобы указать области для улучшения. Поощряйте студентов постоянно практиковаться и активно применять навыки интонации, которым они научились, в реальном общении. Предоставьте различные учебные материалы и практические ситуации, чтобы помочь студентам постоянно закреплять и применять усвоенные ими интонационные навыки.

С помощью описанных выше шагов учащиеся смогут постепенно овладеть основными моментами английской интонации и улучшить свои навыки интонационного выражения в разговорном английском языке. Этот набор практических методов поможет студентам более уверенно использовать правильную интонацию и улучшит их навыки языкового общения.

ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ II

В ходе исследования и разработки лингводидактических материалов по обучению интонации английского языка носителям китайского языка были получены следующие основные выводы:

Использование анализа и имитации интонационных образцов позволяет студентам лучше понять структуру и значение интонации в английском языке. Они могут осознать, как различные интонационные паттерны влияют на смысл высказывания и эмоциональную окраску.

Включение ролевых игр и коммуникативных заданий в упражнения способствует практическому применению интонации в речевых ситуациях. Студенты получили возможность не только правильно произносить предложения с нужной интонацией, но и использовать ее для передачи эмоций, уточнения смысла и выражения своих мыслей.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В данной дипломной работе были исследованы вопросы, связанные с разработкой лингвометодических материалов по обучению интонации английского языка для носителей китайского языка. Были рассмотрены основные аспекты интонации, ее роль и компоненты, а также особенности английской и китайской интонации.

В первой главе было осуществлено понятийное определение интонации, выделены ее компоненты, а также проанализированы функции интонации в английском и китайском языках. Контрастивный анализ позволил выявить различия и сходства между английской и китайской интонацией.

Во второй главе разработаны приемы и методики формирования интонационных навыков у студентов.

Также была представлена пошаговая инструкция к использованию комплекса упражнений, которые помогут студентам развивать свои интонационные навыки. Упражнения включают анализ и имитацию интонационных образцов, прослушивание и повторение аудиоматериалов с акцентом на правильную интонацию, а также использование интонации в речевых ситуациях через ролевые игры и коммуникативные задания. Разработка лингвометодических материалов по обучению интонации английского языка для носителей китайского языка является актуальной задачей. Предложенные в работе приемы и методики позволят студентам улучшить свои навыки в использовании правильной интонации, что положительно скажется на их коммуникативных навыках и понимании речи на английском языке.

В заключении можно сказать, что при обучении интонации необходимо иметь в виду, что это один из самых сложных аспектов работы с языком, связанный с артикуляцией и слухом. На ранних стадиях обучения важно использовать вопросительно-ответные конструкции, а на более продвинутых этапах включать другие виды диалогических структур. Для развития навыков

интонации в английской речи используется аналитико-синтетический метод, который основывается на анализе практического опыта речи и синтезе интонационных средств.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Антипова А. М. Ритмическая система английской речи. - М.: Высш. шк., 1984. - 118 с.
2. Антипова Е.Я., Каневская С.Л., Пигулевская Г.А. Пособие по английской интонации - Ленинград : Просвещение. Ленингр. отд-ние, 1974. - 231 с.
3. Блохина Л. П. Потапова Р. К. Методика анализа просодических характеристик речи. - М.: Изд-во МГПИИЯ им. М. Тореза, 1977. - 84 с.
4. Бондарко Л. В. Вербицкая Л. А. Гордина М. В. Основы общей фонетики. 4-е изд., испр. М.: Изд. центр «Академия», 2004. 160 с.
5. Брызгунова Е. А. Звуки и интонация русской речи: - 4-е изд., перераб. - М. : Рус. яз., 1981. - 279 с.
6. Васильев В. А. Фонетика английского языка. - 2-е изд., перераб. - М.: Высш. шк., 1980. - 256 с.
7. Великая Е.В. Просодическая реализация смысловой структуры монолога в сценической и спонтанной речи: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – М., 1994.
8. Денисова Л. Г. Введение в философию: учебное пособие . - М.: Просвещение, 2009. - 158 с.
9. Зиндер Л. Р. Общая фонетика и избранные статьи [Текст] : учебное пособие / Л. Р. Зиндер. - 2-е изд., испр. и доп. - СПб. : Филолог. фак. СПбГУ ; М. : Academi A, 2007. - 575 с.
10. Зубкова Л. Г. Фонетика в системе языка. Выпуск. – М.: РУДН, 1997. - 5 с.
11. Кантер Л. А. Системный анализ речевой интонации. -М.: Высш. шк., 1988. -128 с.
12. Колыхалова О. А. Учитесь говорить по-английски: учебное пособие . - М.: ВЛАДОС, 1990. - 250 с.

13. Павловская И. Ю. Варьирование интонационного контура в различных речевых ситуациях: Автореф. ... д. ф. н. Санкт-Петербург, 1992. 49 с.
14. Павловская И. Ю. Фоносемантический анализ речи. – СПб.: Изд-во СПбГУ, 2004. – 291 с.
15. Павловская И. Ю. Экспериментальное сопоставительное исследование английской и китайской интонации. Вестник Костромского государственного университета им. Н.А. Некрасова, № 5, 2016, ISSN 1998-0817, С. 166-170 .
16. Торсуева И. Г. Интонация и смысл высказывания: учебное пособие. - М.: Наука, 1979. - 111 с.
17. Шамина Е. А. Типы интонационных упражнений // Материалы XXXV международной филологической конференции. – Н. Новгород: 2006. Вып. 24. С. 131- 137.
18. Шевченко Т. И. Фонетика и фонология английского языка: Курс теоретической фонетики английского языка для бакалавров. Дубна : Феникс, 2017. 256 с.
19. Широкова Т. А. Методы типологическо-контрастивных сопоставлений в Московской формальной школе : учебное пособие. - М., 1997. - 65 с.
20. Wells J.C. English Intonation. An Introduction // Cambridge University Press, 2006. p 276.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Глоссарий [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://mybiblioteka.su/3-40275.html> - Загл. с экрана. (Дата обращения: 06.10.2022).
2. Интонация, её структура и функции [Электронный ресурс] – Режим доступа: <https://studfile.net/> - Загл. с экрана. (Дата обращения: 20.04.2023).
3. Основные правила интонации английского языка [Электронный ресурс] – Режим доступа: <https://www.englishdom.com> - Загл. с экрана. (Дата обращения: 20.04.2023).
4. Пять видов вопросов в английском языке [Электронный ресурс]– Режим доступа: <https://langformula.ru/english-grammar/questionsv> - Загл. с экрана. (Дата обращения: 20.04.2023).
5. Фонема и тон [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://hieroglyphs.ru/phonemaiton.html> - Загл. с экрана. (Дата обращения: 30.09.2022).
6. Pavlovskaya, Irina. Testing and Teaching English Intonation to Chinese Students TEA SIG IATEFL Newsletter, December 2016, № 60. - PP 13-16 URL:<http://edition.pagesuiteprofessional.co.uk/Launch.aspx?EID=58c64536-02a9-4a82-aafe-0656958b85f8> - Загл. с экрана. (Дата обращения: 20.05.2023).